

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1955)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

Geigy



The whole gamut of grey shades with

# Irgalan Blue GL

# Irgalan Grey BL

# Irgalan Olive BGL

The high rate of production possible with the Irgalans together with their excellent reproducibility have established this range in the dyeing industry for all high-class work.

Technical Service leaflet number 1247 at your service.

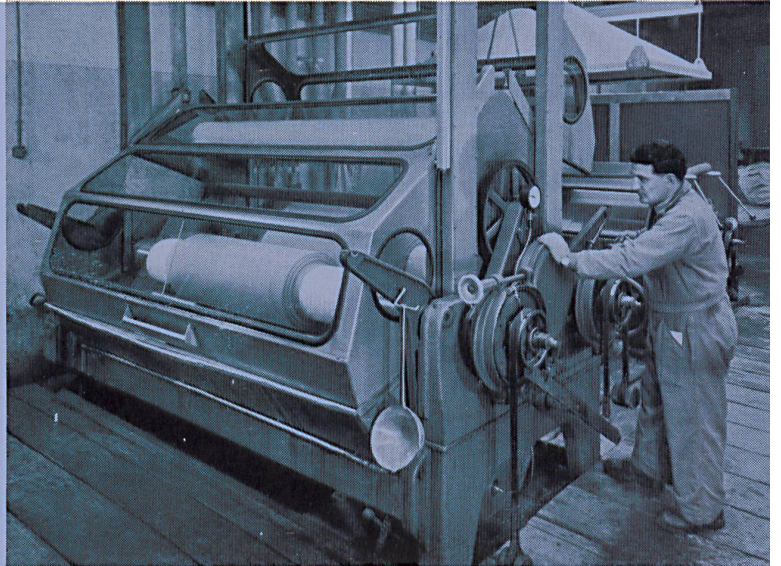


J.R. Geigy S.A., Basle (Switzerland)

Overleaf: 'News for the Dyer'

# News for the dyer

## Fastness to pleating of selected Setacyl dyes



We have examined the fastness to pleating of our Setacyl dyes. The dyestuffs best suited are listed as follows:

	Evaluation:
2% Setacyl Yellow 5G supra	4-5
2% Setacyl Yellow 2GN supra	5
2% Setacyl Yellow 3RN supra	4-5
2% Setacyl Orange G supra	4-5
2% Setacyl Orange 2R supra	5
2% Setacyl Scarlet GRN supra	5
2% Setacyl Rose 3B supra	5
2% Setacyl Violet 4RT supra	5
2% Setacyl Violet R supra	5
3% Setacyl Blue RS conc.	5
2% Setacyl Blue 4GS supra	5
3% Setacyl Blue Green BSN supra	5
2% Setacyl Brown 2GR supra	5
3% Setacyl Blue discharge GNN supra	5
	5 = very good
	1 = poor

Polyester fibres (Terylene, Dacron, etc.) are 'set' at high temperatures; therefore it is important to know how dyestuffs behave under these conditions. This is further emphasized by the fact that many fashion fabrics designed to incorporate permanent pleating are now made from mixtures of wool and polyester fibres.

... FOR YOUR SWISS FABRICS



HAUSAMMANN  
WINTERTHUR



HAUSAMMANN  
& CO.  
WINTERTHUR  
SWITZERLAND



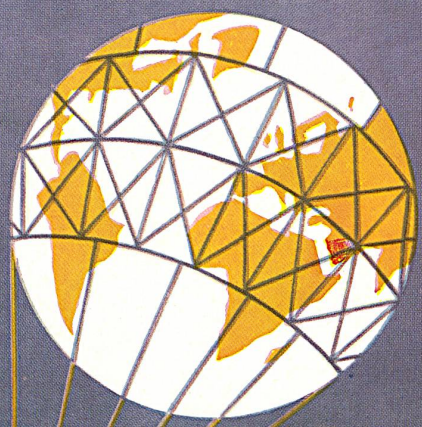
*Donald Brun*



HEBERLEIN & CO AG  
WATTWIL

FOR: SPOERRI & CO FLUMS AND SPINNEREI IBACH SCHWYZ

SELLING



*High Class Cotton Yarns*

**NEP + CO**

ST. GALLEN

SWITZERLAND

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



*Novocantes*

*Coton*

*Sole*

*Rayonne*

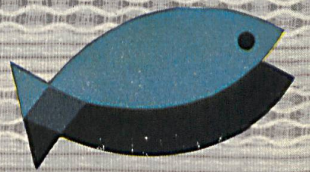
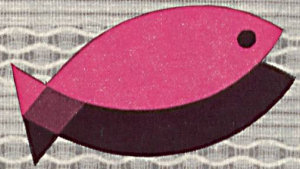
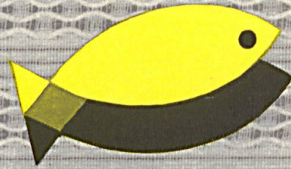
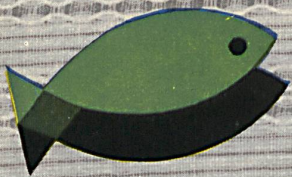
*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

*Christians Fischbacher St. Gall Switzerland*



NOUVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTES



*H. Gutz & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

**Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland**



**«Domino Crystal»  
made up by  
Hubert de Givenchy**

**Heer**

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*



LIMITED A&R MOOS WEISSLINGEN (ZURICH)

**Sandoz ofrece  
su gran surtido, cuidadosamente seleccionado,  
de colorantes para fibras naturales,  
artificiales y sintéticas,  
que satisfacen a la clientela más exigente**

**Sandoz Dyestuffs  
are designed to meet the highest requirements  
on every type of fibre,  
whether natural or man-made**



**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

*Edo Harri*



*Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies*





**The leading  
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication  
of Voiles and Marquissettes for curtains

**Raincoats**

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy  
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL **A**NDEREGG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)



1846  
1946

*Naef frères*  
ZURICH

TISSUS DE SOIE  
RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS  
JACQUARDS  
NOUVEAUTÉS  
CRAVATES  
IMPRIMÉS

**TISSAGES DE SOIERIES S.A.  
ZURICH**

*Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil*

8 farbiger Reinseiden-Taffet Chiné, 100 cm.

Taffetas chiné pure soie, 8 couleurs, 100 cm.

Pure silk warp printed taffeta, 8 colours, 39".



# EMAR

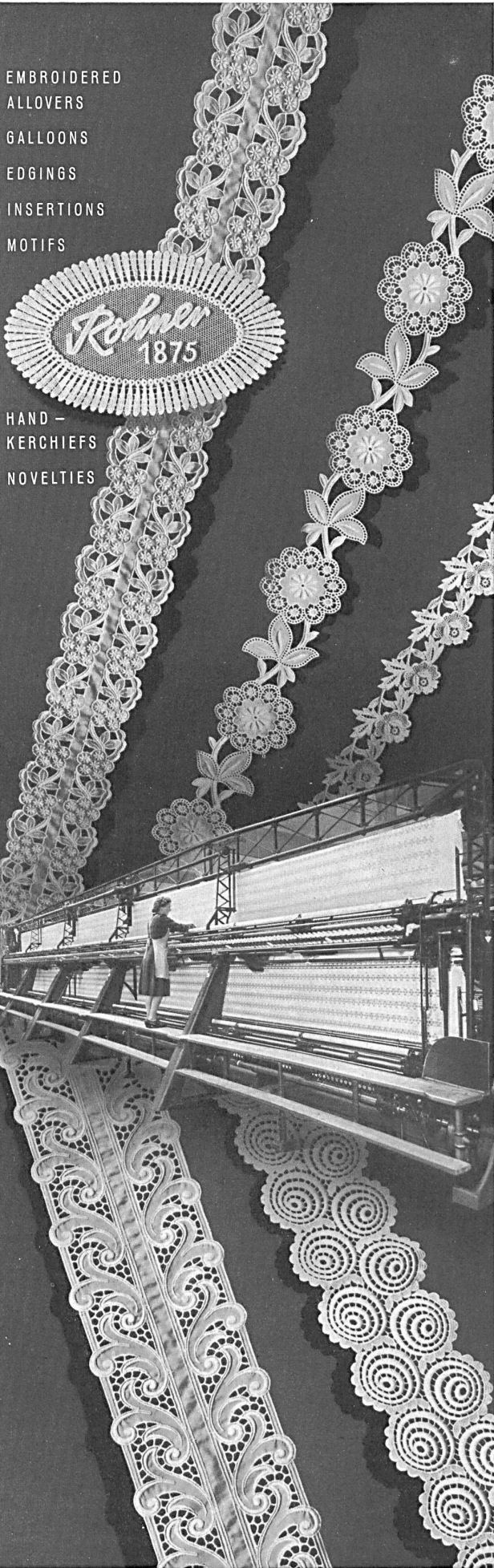
TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32

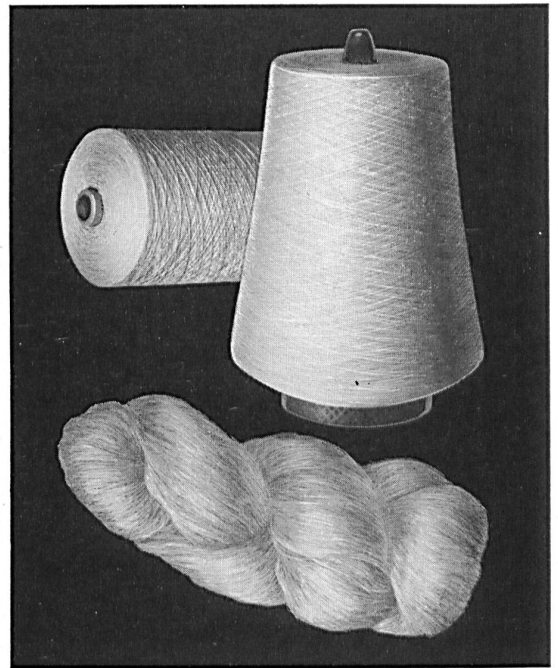
EMBROIDERED  
ALLOVERS  
GALLOONS  
EDGINGS  
INSERTIONS  
MOTIFS

HAND -  
KERCHIEFS  
NOVELTIES



JACOB ROHNER LTD.

REBSTEIN

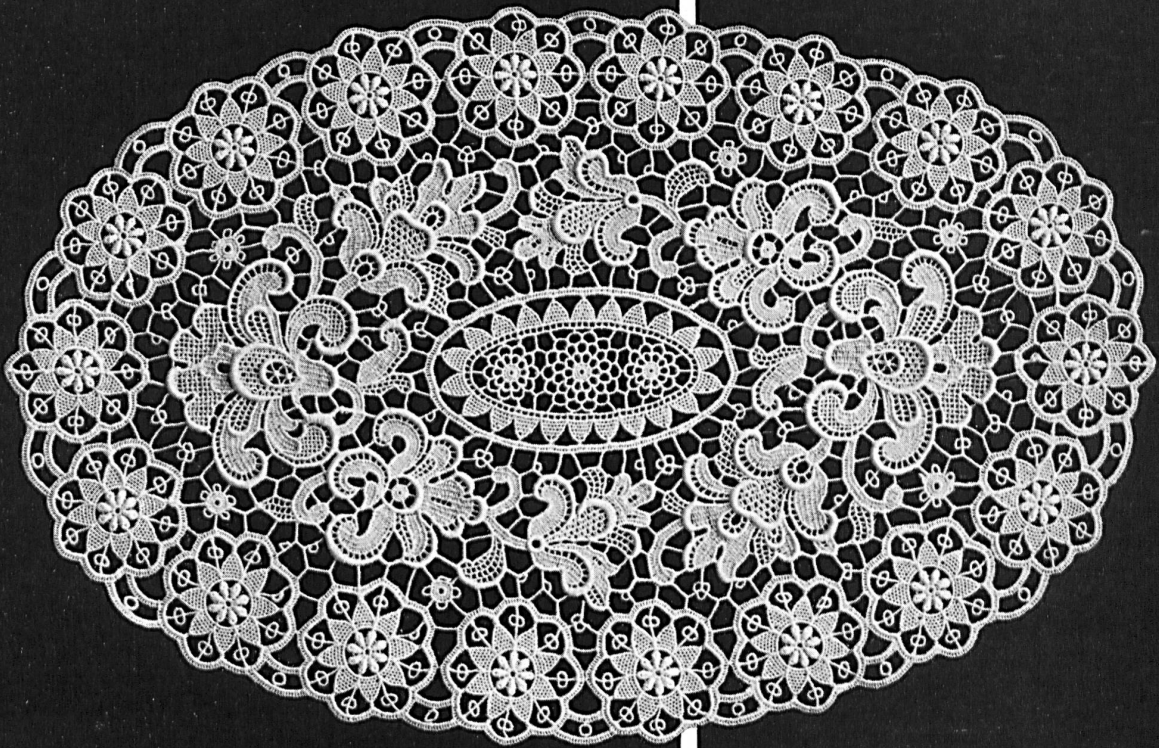


*Mettler*

**Sewing-Thread** for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

**Doubled Yarns** for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Popeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

**Embroideries** - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



Komme

**E. Mettler-Müller** A.G. S.A. LTD. **Rorschach**



*Forster Willi & Co*

ST. GALLEN



*Burco*

Der Qualitätsbegriff  
in Vorhangstoffen  
seit 1860

Le rideau  
de qualité  
depuis 1860

**Burgauer & Co. A.G. St. Gallen**





Carrés pure soie, imprimés à la main.  
Pure silk hand printed squares.  
Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.  
Reinseidene handbedruckte Carrés.

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*





MITIN antimite

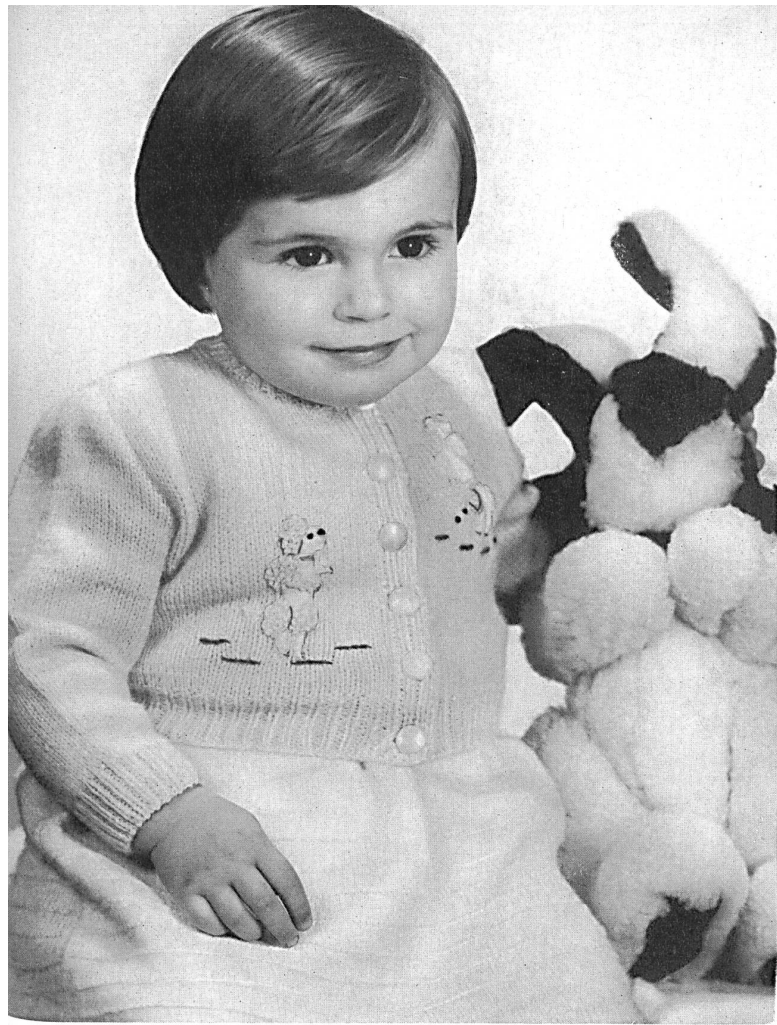
Art. 5661

TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF



*Geiser S.A., Huttwil*

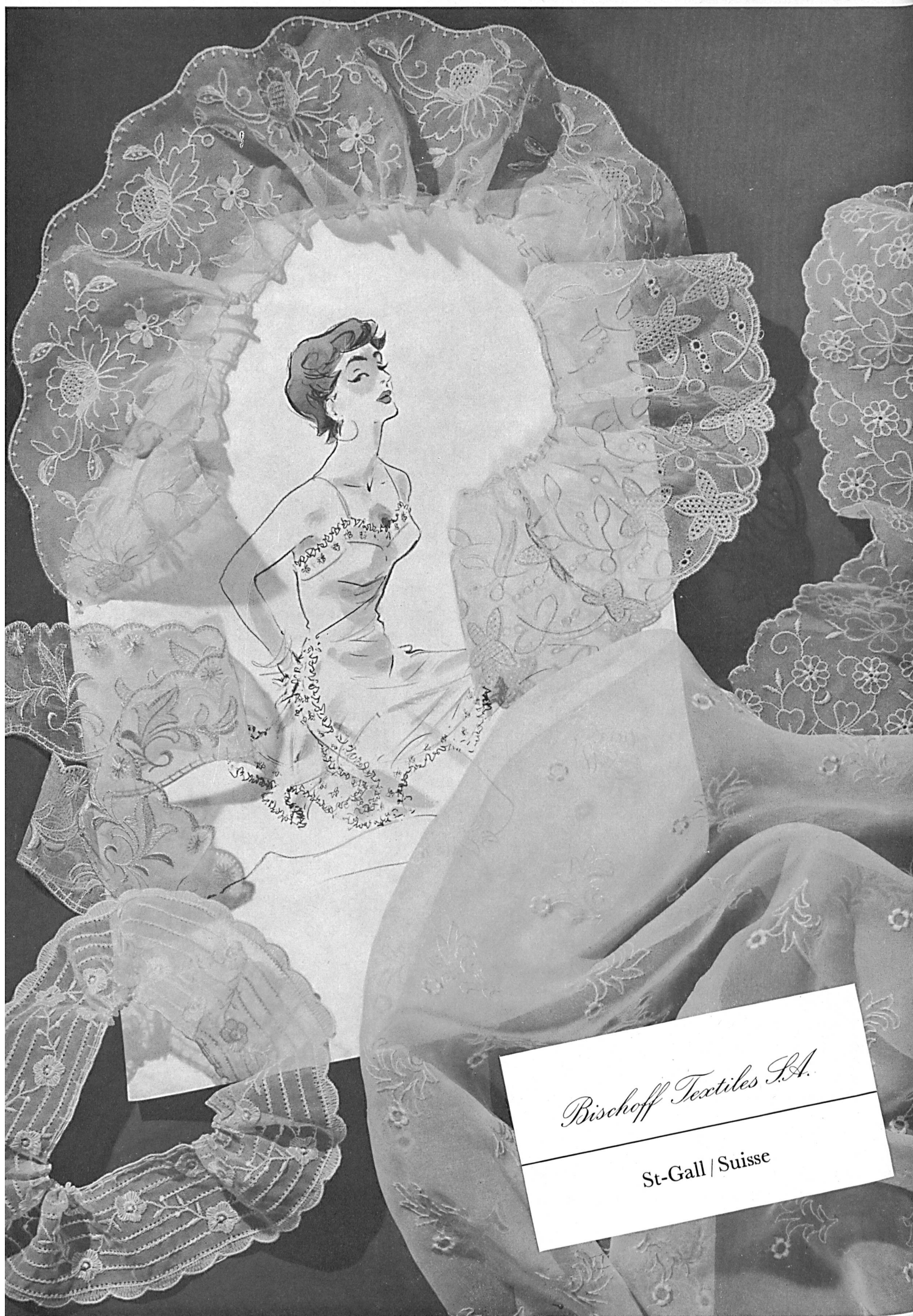
le spécialiste des jolis vêtements pour enfants ;  
tricot à la main, pure laine.

Manufacturers of attractive  
hand-knitted pure wool cloth-  
ing for children.

El especialista para los tra-  
jecitos bonitos de niño, de  
punto a mano con lana pura.

Spezialfirma für hübsche  
handgestrickte Kinderbeklei-  
dung aus reiner Wolle.





*Bischoff Textiles S.A.*

---

St-Gall / Suisse

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



La « Clef » Hausammann  
garantit la qualité

*Marques suisses — Marques de qualité*



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirnerei

Uster (Schweiz)

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt- buntgewoben, bedruckt und bestickt. Taschentücher.



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,  
Voiles, Marquisesettes, Feingewebe,  
Popelines, Plumetis, Stickerereien



**GEBR. ABEGG HORGEN**

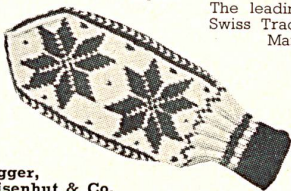
Export von Geweben eigener Ausrüstung gegründet 1815

Neuheiten, Voiles, Marquisesettes, Popeline, Regenmantelstoffe.

*Marcas Suizas — Marcas selectas*

**WEGA**

La marque suisse qui s'impose  
The leading Swiss Trade Mark



Egger, Eisenhut & Co. Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport. — Manufacturers of Gloves for industry and sport.

Sous-vêtements dames messieurs  
Pullover velours  
Ladies & Gents Underwear  
Velvet Pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

**Yala**

Knitted outerwear and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTROY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

**My lady**

All kinds of ladies underwear  
Lingerie élégante pour dames

**My lady** A.S.

**Rheineck**  
St. Gall.

# METTLER

& CO. AG. ST. GALLEN / SCHWEIZ

*Two centuries of Quality and Tradition*

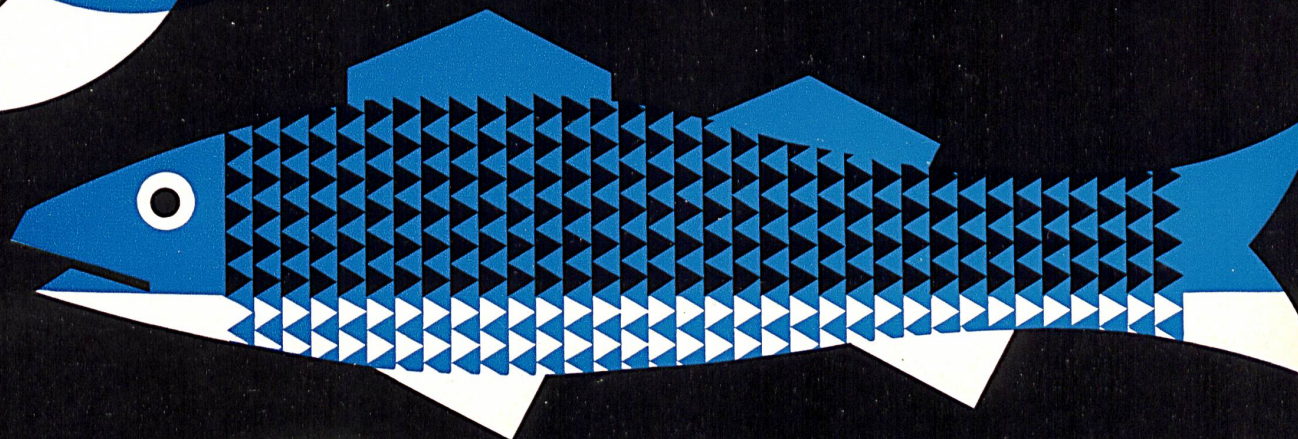


*Novelties in plain and printed piece goods*



Le poisson Stoffels

voyage au-delà des mers



Que vous trouviez  
sur une étoffe de coton  
un poisson avec 2 étoiles



(armoiries de la famille Stoffel depuis 1539)  
ou la marque

et il est le bienvenu partout

où il apporte ses tissus

*Stoffels*

leur signification sera toujours la même :  
une qualité suisse de tout premier ordre,  
des créations originales filées,  
tissées, perfectionnées et imprimées  
dans les fabriques Stoffels.



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Braschler & Cie**

Gotthardstrasse 61, Zürich

**Strukturgarne** zur Imitation von Geweben mit  
**Leinen-** und **Rohseidencharakter**  
wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide



**EMIL WILD & Cie S. A.**  
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse

**EXPORT A.G. ST. GALLEN**

Export Comp. Ltd. S. A. d'Exportation  
(Founded 1921)



Cotton and Nylon Piece goods  
for Garments, Underwear and Curtains  
Spezialisten in Organdis und  
Marquissettes

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**



**WETTER & CO, HERISAU**

Embroideries  
Guipure Laces  
Fine Cotton Piece Goods

Broderies  
Dentelles Guipure  
Tissus fins de coton

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in : plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies  
Special department for scarves, squares, collars, jabots

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

**Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)**

Tel. 4 44 51



Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquissettes pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

**TOBLER BROTHERS & CO.**

Succrs Ltd.

**TEUFEN near ST. GALL**

EMBROIDERIES AND EMBROIDERED HANDKERCHIEFS



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**  
Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



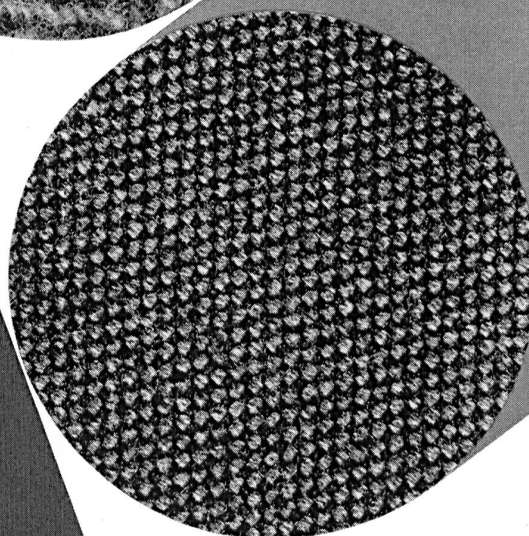
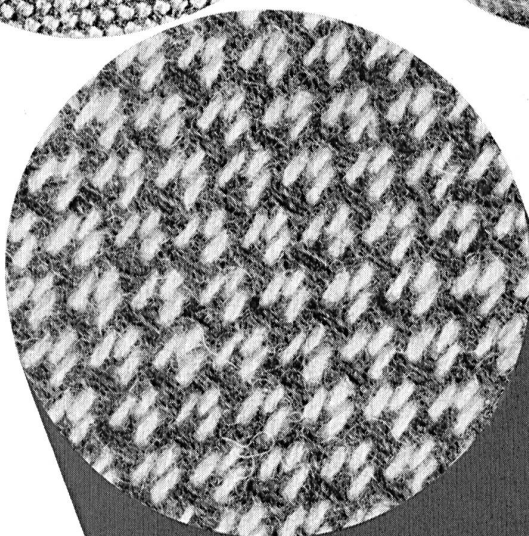
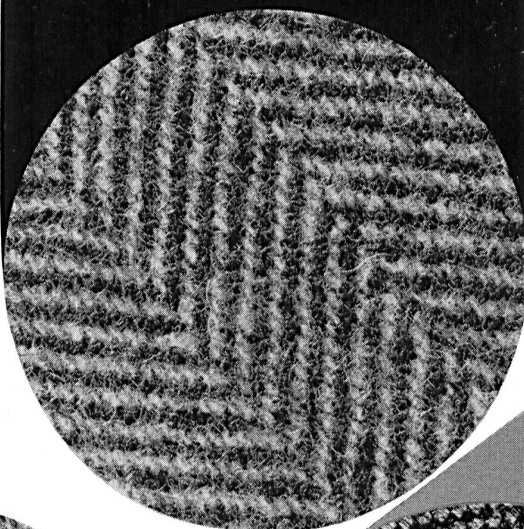
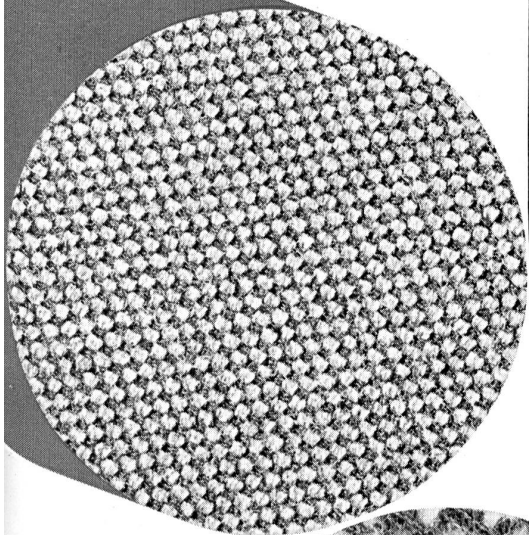
Fils et Retors  
Coton, Fibranne, Rayonne  
Retors FANTAISIE en  
toutes matières  
**MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



# Noir Cibalane BGL

Poursuivant sa recherche de nouveaux colorants toujours meilleurs, CIBA vient de compléter l'assortiment des colorants Cibalane par un Noir homogène qui se signale par des propriétés de tout premier ordre. Le Noir Cibalane BGL s'applique de la façon la plus simple. Il donne sur laine, fibres polyamidiques et soie, des tons gris rabattus de reflet neutre (nuances charcoal) et des noirs profonds solides à la lumière, au lavage et au foulon. En outre, ce nouveau colorant est spécialement approprié à la teinture ton sur ton des mélanges de laine et de fibres polyamidiques en nuances noires. Le Noir Cibalane BGL est un nouvel exemple frappant des travaux d'avant-garde réalisés par CIBA dans le domaine des complexes métallifères



C I B A

**Noir Cibalane BGL**  
**Principaux domaines d'application et**  
**caractéristiques particulières**

**Laine :** Gris neutres et noirs profonds de bon comportement à la lumière artificielle. Solidités correspondant à celles de l'assortiment des colorants Cibalane. Applicable de façon simple en appareils et sur machines de teinture, sur la bourre, le peigné, les filés et la pièce. Le toucher agréable de la laine teinte aux colorants Cibalane et les remarquables qualités qu'elle présente en filature ressortent particulièrement dans le cas du Noir Cibalane BGL.

**Impression Vigoureux :** Le Noir Cibalane BGL convient tout spécialement à ce procédé car il présente les avantages suivants: recette d'impression simple, brève durée de vaporisation, impressions solides.

**Soie naturelle :** Vu la beauté et la solidité de ses nuances, ce produit est spécialement recommandé pour les fils à coudre, les cravates, la schappe et la soie Honan.

**Fibres polyamidiqes :** Le Noir Cibalane BGL est fort approprié à la teinture des fibres polyamidiqes, qu'il s'agisse de fils, de fils crêpés, de tissus, de tricots ou de bas, car il possède une bonne affinité et fournit des noirs profonds doués d'excellentes solidités générales. En outre, il teint les mélanges de laine et de fibres polyamidiqes exactement à la même hauteur de ton.

**Impression directe :** En impression directe sur laine, soie et fibres polyamidiqes, ce produit se signale par sa belle nuance et ses solidités élevées.

**Cuir :** Ce colorant est spécialement recommandé pour la teinture des peaux de ganterie et des cuirs d'habillement en noirs et gris rabattus, et aussi pour la surteinture du cuir velours.

**Le Noir Cibalane BGL est d'un emploi quasi universel.**

Cibalane est une marque déposée CIBA.

*Edi Hauri*

LORZE SPINNING MILL / BAAR / SWITZERLAND



**L**ORZE

SPINNEREI AN DER LORZE / BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-  
Baumwollgarne 7-60e peigniert  
Zellwollgarne

Cotton Yarn  
Yarn Staple fibre

Filés de coton  
Filés fibranne

FILATURE DE LA LORZE / BAAR / SUISSE

WALLENSTADT



WEAVING MILL

WALLENSTADT SWITZERLAND



## Vous serez stupéfaits! heureux! enthousiastes!

Avec DISCIPLINED, plus de repassages continuels.

Ce tissu se «remet» tout seul. Sur une robe en

**DISCIPLINED**

froissée par l'emballage

ou le porter, les plis

disparaissent d'eux-mêmes

en peu de temps; il n'y a

qu'à la suspendre sur un cintre.

Seul DISCIPLINED peut vous

offrir cet avantage unique, grâce au

traitement des fibres en profondeur. En outre,

les tissus DISCIPLINED ne prennent pas les taches

et restent propres plus longtemps; il n'est donc plus

nécessaire de les laver aussi souvent. Vous serez stupé-

faits de voir comme ils sont faciles à laver et comme ils

sèchent rapidement. Les tissus DISCIPLINED ne

demandent qu'un petit coup de fer après le lavage —

ils se repassent très facilement à sec.

# DISCIPLINED\*

un nouveau tissu de coton

**NELO**

fabriqué en Suisse sous licence par

J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU

Se défroisse naturellement — reste plus longtemps propre — ne se rétrécit pas — couleurs solides — plus rapidement et plus facilement lavé — empesage superflu — sèche plus vite — plus facile à repasser — plus facile à coudre — résiste à la transpiration — plus de taches de rouille et de moisissure — *et, ce qui est le plus important: Tous ces avantages de DISCIPLINED sont permanents!*

*Il n'existe qu'UN*

*DISCIPLINED*

*dont on peut dire:*

*«Toujours prêt, toujours frais!»*



**L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.**

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE